

ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



D การแจ้งต่าง ๆ

▶ [D การแจ้งต่าง ๆ](#)

เมื่อท่านต้องการพำนักอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น ท่านจำเป็นต้องแจ้งการจดทะเบียนบุคคลต่างด้าว ประกันสุขภาพของพลเมือง การจดทะเบียนตราประทับที่เทศบาลท้องถิ่น ท่านต้องไปดำเนินการแจ้งเรื่องต่างๆตามขั้นตอนและสถานที่ดังต่อไปนี้

1 เทศบาลท้องถิ่น

เมื่อท่านอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นมีความจำเป็นต้องดำเนินการเรื่องต่างๆที่เทศบาลท้องถิ่น

(1) หน้าที่เทศบาลท้องถิ่น

เทศบาลที่ท่านอาศัยอยู่ในเขตนั้นคือสถานที่ดำเนินการแจ้งเรื่องต่าง ๆ และมีบริการให้คำปรึกษา ข้อมูลเกี่ยวกับต่าง ๆ หากท่านมีปัญหาเกิดขึ้นในชีวิตประจำวัน สามารถติดต่อขอคำปรึกษาได้ตลอดเวลา การดำเนินการสามารถรับทำที่เทศบาลท้องถิ่นดังต่อไปนี้

การจดทะเบียนบุคคลต่างด้าว	เงินบำนาญของพลเมือง		ประกันสุขภาพพลเมือง
การจัดให้เข้าอยู่ในโรงเรียนประถมหรือมัธยมต้น	ใบทะเบียนสมรส	ใบแจ้งเกิด	ใบแจ้งการตาย

(2) ที่ติดต่อปรึกษาวันหยุดหรือตอนกลางคืน

เทศบาลท้องถิ่นบางแห่ง มีการติดตั้งเครื่องแจกใบรับรองในวันหยุดหรือตอนกลางคืน หรือมีบริการรับการสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับการดำเนินการเรื่องต่าง ๆ ทางโทรศัพท์หรืออีเมล





2 ทะเบียนราษฎร

ระบบทะเบียนราษฎร คือการจดทะเบียนความสัมพันธ์เช่น การเกิด การตายหรือการสมรสส่วนบุคคลและทางการจะรับรองให้ คนต่างด้าวที่พำนักอาศัยในประเทศญี่ปุ่นต้องปฏิบัติตามกฎหมายสำมะโนครัว เพื่อความเป็นระเบียบเรียบร้อยภายในเขตปกครอง ฉะนั้นเมื่อคนต่างด้าวผู้อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นคลอดบุตรหรือเสียชีวิต, สมรสหรือการหย่าแล้ว ต้องแจ้งที่เทศบาลท้องถิ่นในเขตอาศัยตามกฎหมายทะเบียนราษฎร การแจ้งส่วนนี้จะถูกเก็บไว้เป็นข้อมูลเพื่อรับรองความสัมพันธ์บุคคลคนนั้น

* เมื่อมีการคลอดบุตรหรือการตาย ต้องแจ้งประเทศตนเองด้วย วิธีการดำเนินการกรุณาสอบถามที่สถานทูตหรือกงสุลที่ในประเทศญี่ปุ่น



3 การแปลงสัญชาติ

การแปลงสัญชาติกับการอนุมัติพำนักอาศัยอยู่ถาวรมีความแตกต่างกัน การแปลงสัญชาติคือเปลี่ยนสัญชาติอื่นเป็นสัญชาติญี่ปุ่น หากมีบุคคลใดถือสัญชาติต่างด้าวแล้วต้องการแปลงสัญชาติเป็นญี่ปุ่น ต้องยื่นคำร้องขอการแปลงสัญชาติ ประเทศญี่ปุ่นไม่อนุญาตให้ถือสัญชาติซ้อนกันซึ่งหากท่านต้องการแปลงเป็นสัญชาติญี่ปุ่น ต้องละทิ้งสัญชาติประเทศบ้านเกิด แล้วต้องได้รับการอนุมัติจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม ถึงแม้ว่าจะจดทะเบียนสมรสกับคนญี่ปุ่นหรือเป็นลูกบุญธรรมของคนญี่ปุ่นก็ตาม ก็จะไม่ได้รับการเปลี่ยนเป็นสัญชาติญี่ปุ่นโดยทันที

ยื่นใบคำร้องขอแปลงสัญชาติที่กรมยุติธรรมในเขตอาศัย หากได้รับการอนุมัติแล้วก็จะไม่มีสถานะภาพการพำนัก และจะถูกบันทึกข้อมูลลงทะเบียนราษฎร ของญี่ปุ่น มีสิทธิการจดทะเบียนผู้พำนักอาศัยหรือมีสิทธิเลือกตั้ง และมีหน้าที่ในเสียภาษีที่เกิดจากรายได้การทำงาน รายละเอียดติดต่อสอบถามที่กรมยุติธรรมที่ในเขตอาศัย มีค่าธรรมเนียมในการดำเนินการ

ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



D การแจ้งต่าง ๆ

▲ [D การแจ้งต่าง ๆ](#)

4 ใบแจ้งการตาย

คนต่างด้าวที่เสียชีวิตในประเทศญี่ปุ่นจะต้องดำเนินการเหมือนคนญี่ปุ่น ในกรณีคนต่างด้าวเสียชีวิตในประเทศญี่ปุ่นคนต่างด้าวที่พำนักอาศัยในประเทศญี่ปุ่นก็ต้องปฏิบัติตามกฎหมายทะเบียนราษฎร เพื่อความเป็นระเบียบเรียบร้อยภายในการจัดเก็บข้อมูลของเขตปกครอง ต้องแจ้งการตายที่เทศบาลท้องถิ่นตามกฎหมายนั้น

เมื่อดำเนินใบแจ้งการตายพร้อมกับการส่งคืนบัตรประจำตัวบุคคลต่างด้าวของผู้เสียชีวิตแล้ว ทางเทศบาลจะทำการลบข้อมูลทะเบียนบุคคลต่างด้าวทิ้ง อย่างไรก็ตามการดำเนินการแจ้งตายฝ่ายประเทศที่ผู้เสียชีวิตถือสัญชาติ วิธีการดำเนินการแต่ละประเทศไม่เหมือนกันจึง กรุณาติดต่อสอบถามที่สถานทูตหรือกงสุลในประเทศญี่ปุ่น

หากผู้ที่เสียชีวิตเป็นคู่สมรสคนญี่ปุ่นแล้ว บุคคลพำนักอยู่สถานภาพการพำนักคู่สมรสของคนญี่ปุ่นเป็นตน จะไม่สามารถต่อระยะเวลาพำนักได้อีกต่อไป หากต้องการพำนักอาศัยอยู่ต่อที่ในประเทศญี่ปุ่น ต้องปรึกษากับกรมตรวจคนเข้าเมือง

เอกสารที่จำเป็น	สถานที่เสนอ	ตั้งแต่...ถึงเมื่อไร	ค่าธรรมเนียม
1 ใบแจ้งการตาย ขอได้ที่เทศบาลหรือโรงพยาบาล	เทศบาลที่ในเขตอาศัยหรือเทศบาลที่เสียชีวิต	ภายใน 7 วันนับตั้งแต่วันที่เสียชีวิต	ไม่เสียค่าใช้จ่าย
2 ใบมรณะบัตร เมื่อตายจะหมอบรรองที่ขอตรวจการตาย ในใบแจ้งการตาย			
3 ตราประทับของผู้แจ้ง หากไม่มีตราประทับ ลายเซ็นก็ได้			



ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



D การแจ้งต่าง ๆ

▲ D การแจ้งต่าง ๆ

Sample

死亡届

平成 年 月 日届出

長 殿

受理 平成 年 月 日 第 号	発活 平成 年 月 日					
送付 平成 年 月 日 第 号	長印					
書類調査	戸籍記載	記載調査	調査票	封 票	住民票	通知

(1) (よみかた)	氏 名		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
(2) 氏 名	氏 名		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
(3) 生 年 月 日	明治 昭和 大正 平成 年 月 日	(生まれたから30日以内は死亡したときは生まれた時期を書いてください)	<input type="checkbox"/> 午前 時 分 <input type="checkbox"/> 午後 時 分
(4) 死亡したとき	平成 年 月 日		<input type="checkbox"/> 午前 時 分 <input type="checkbox"/> 午後 時 分
(5) 死亡したところ	番地 番 号		
(6) 住 所	番地 番 号		
(6) (住民登録をして) いるところ	アール・ワンション名 世帯主の氏名		
(7) 本 籍	番地 番 号		
(7) (外国人のときは国籍だけを書いてください)	筆頭者の氏名		
(8) 死亡した人の夫 または 妻	<input type="checkbox"/> いる (満 歳) <input type="checkbox"/> いない (<input type="checkbox"/> 未婚 <input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別)		
(9) 死亡したときの世帯のおもな仕事と	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世界(日々または1年未満の契約の雇用者は5) <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯 <small>(国勢調査の年一平成 年一の4月1日から翌年3月31日までに届出をするときだけ書いてください)</small>		
(11) 死亡した人の職業・産業	職業	産業	
その他			
届 出 人	<input type="checkbox"/> 1. 同居の親族 <input type="checkbox"/> 2. 同居していない親族 <input type="checkbox"/> 3. 同居者 <input type="checkbox"/> 4. 家主 <input type="checkbox"/> 5. 地主 <input type="checkbox"/> 6. 家屋管理人 <input type="checkbox"/> 7. 土地管理人 <input type="checkbox"/> 8. 公設所の長		
	住所	番地 番 号	
	本籍	番地 番 号	筆頭者の氏名
	署名	印	年 月 日生
事件簿番号			

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。

死亡したことを知った日からかぞえて7日以内に出してください。

届書は、1通でさしつかえありません。

「筆頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。

内縁のものはふくまれません。

には、あてはまるものに☑のようにしるしをつけてください。

死亡者について書いてください。

届け出られた事項は、人口動態調査(統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管)にも用いられます。

◎届出人の印をご持参ください。

字は略さず丁寧に書いてください。

連絡先	電話	— —
	昼間連絡が取れるところ	
	自宅・勤務先・携帯	





5 ตราประทับ

ที่ประเทศญี่ปุ่น ใช้ตราประทับแทนลายเซ็น

5-1 ตราประทับคืออะไร

ตราประทับมีสองแบบคือตราประทับแบบทั่ว ๆ ไปซึ่งเป็นใช้ประจำทุกวัน กับตราประทับแบบที่จดทะเบียนไว้ซึ่งใช้ในเอกสารสำคัญมาก ทั้งสองแบบนี้ สามารถสั่งทำได้ที่ร้านทำตราประทับ(อินโซเทน) ราคาตามแต่วัสดุที่ทำ

(1) ตราประทับ แบบทั่วๆไป

แบบตราประทับเมื่อใช้กับใบเสนอที่เทศบาลหรือการรับพัสดุ เป็นตราประทับขนาดเล็กใช้อย่างเดียวกันกับลายเซ็น ตราประทับที่ใช้เพื่อเปิดบัญชีธนาคารเมื่อถอนเงินโดยที่ช่องติดต่อหรือปิดบัญชีจึงเก็บไว้ดี ๆ อย่าทำหาย



(2) ตราประทับแบบที่จดทะเบียนไว้

แบบตราประทับใช้เพื่อรับรองเอกสารสำคัญทางราชการ เทศบาลในเขตอาศัย(การจดทะเบียนตราประทับ) ลายตราประทับต้องทำเรื่องจดทะเบียนไว้ที่

ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันภาษาไทย



D การแจ้งต่าง ๆ

▲ [D การแจ้งต่าง ๆ](#)

5 ตราประทับ

5-2 การจดทะเบียนตราประทับ

การจดทะเบียนตราประทับเป็นธุรกรรมพิเศษของเทศบาลท้องถิ่น การจัดการเป็นไปตามกฎระเบียบตราประทับแต่ละเทศบาลท้องถิ่น กฎระเบียบโดยทั่วไปมีดังต่อไปนี้ บุคคลใดที่สามารถจดทะเบียนตราประทับคือผู้อายุครบ15ปีบริบูรณ์ขึ้นไป และผ่านการจดทะเบียนคนต่างด้าวเรียบร้อยแล้ว การจดทะเบียนตราประทับบุคคลละหนึ่งอัน การจดทะเบียนตราประทับให้ยื่นคำร้องขอที่เทศบาล เป็นตราประทับสำหรับการทำนิติกรรม ซึ่งแตกต่างกับตราประทับทั่วไปเมื่อการดำเนินการจดทะเบียนตราประทับเรียบร้อยแล้ว ทางเทศบาลจะออกใบทะเบียนตราประทับ(การ์ด)ให้ ตราประทับที่จดทะเบียนไว้หรือใบจดทะเบียนตราประทับที่จดทะเบียนไว้ซึ่งใช้กับการทำนิติกรรมเกี่ยวกับอสังหาริมทรัพย์ , อสังหาริมทรัพย์หรือการธุรกรรมทางการเงิน เช่น การขอกู้สินเชื่อ ขอให้ระงับการใช้และดูแลรักษาให้ดี +เมื่อใบทะเบียนตราประทับเสียหาย หรือชำรุด ต้องยื่นใบแจ้งสูญหายและต้องทำการจดทะเบียนตราประทับใหม่อีกครั้ง + ในกรณีผู้แทนตนมายื่น จำเป็นต้องเตรียมหนังสือมอบอำนาจ และการดำเนินการอาจใช้เวลาหลายวัน

●การยื่นขอการจดทะเบียนตราประทับ(ในกรณีผู้แจ้งอายุครบ15ปีขึ้นไป)

เอกสารที่จำเป็น	สถานที่เสนอ	เมื่อไร	ค่าธรรมเนียม
1 ตราประทับที่จะจดทะเบียนไว้ 2 เอกสารยืนยันตัวตนที่มีรูปถ่ายติด +บัตรประจำตัวบุคคลต่างด้าว +ใบขึ้นชื่อ เป็นต้น	ที่เทศบาล	วันที่ยื่นขอ	การจดทะเบียน ไม่เสียค่าใช้จ่าย การออกใบรับรอง ต้องเสียค่าธรรมเนียม(ประมาณ300เยนตามราคาเทศบาลกำหนดไว้)



ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



D การแจ้งต่าง ๆ

[D การแจ้งต่าง ๆ](#)

ใบการจดทะเบียนตราประทับ(ด้านหน้า)



(1) ตั๋วหนังสือสามารถจดทะเบียนได้

●ในกรณีจดทะเบียนคนต่างด้าวเป็นตัวคนจ

- 1.ตราประทับชื่อสกุลเป็นตัวคนจ
2. ตราประทับสกุลเป็นตัวคนจ
- 3.ตราประทับชื่อเป็นตัวคนจ

●ในกรณีจดทะเบียนคนต่างด้าวเป็นตัวภาษาอังกฤษ

ตราประทับชื่อ สกุลหรือ ชื่อกลาง อันใดเป็นตัวภาษาอังกฤษ

●ในกรณีการจดทะเบียนไม่ใช่ชื่อเป็นทางการ

ตราประทับทำตามชื่อที่จดทะเบียนไว้

*ชื่อเล่นหรือชื่อย่อไม่สามารถจดทะเบียนตราประทับได้

*ชื่อไม่ใช่เป็นทางการคือชื่อสกุลใช้ชีวิตประจำวันแต่ไม่ใช่ชื่อจริง คนต่างด้าวสามารถจดทะเบียนชื่อไม่ใช่ทางการคนละ1ชื่อ

*ในกรณีจดทะเบียนชื่อไม่ใช่ทางการเป็นตัวคาตากะนะ สามารถจดทะเบียนตราประทับเป็นตัวคาตากะนะด้วย

(2) ตราประทับที่ไม่สามารถจดทะเบียนตราประทับได้

ตราประทับที่จดทะเบียนมีข้อกำหนด ที่จะไม่สามารถจดทะเบียนตราประทับ มีดังต่อไปนี้

*เป็นตราประทับที่ไม่ใช่ชื่อหรือสกุล ชื่อกลางที่จดไว้ในใบจดทะเบียนคนต่างด้าว



ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



D การแจ้งต่าง ๆ

▲ [D การแจ้งต่าง ๆ](#)

- *เป็นตราประทับที่เป็นอาชีพ เครื่องหมายการค้า หรืออย่างอื่น ๆ ซึ่งเป็นไม่ใช่ชื่อสกุล
- *วัสดุที่เปลี่ยนแปลงโดยง่ายอย่างเช่นตราประทับที่ทำจากยางเป็นต้น
- *ขนาดตราประทับสี่เหลี่ยมความยาวหนึ่งด้านไม่เกิน8มิลลิเมตรถึง25มิลลิเมตร
- *รูปตราประทับไม่ชัดเจน(อ่านไม่ออกหรือขาดส่วนหนึ่ง)

(3) ใบรับรองการทะเบียนตราประทับ

เมื่อท่านต้องการใช้ตราประทับที่การจดทะเบียนไว้ ใบรับรองการทะเบียนตราประทับรับรองว่าตราประทับนั้นเป็นของแท้จริง เมื่อทำสัญญาสำคัญอย่าง เช่น ซื้อที่ดิน บ้าน หรือรถยนต์ จำเป็นต้องมีใบรับรองทะเบียนตราประทับ ใบรับรองตราประทับจะออกให้เมื่อเจ้าตัวหรือผู้แทนตนยื่นคำร้องขอใบทะเบียนตราประทับ(การ์ด) กรณีที่ผู้แทนตนไปขอแทนไม่จำเป็นต้องมีใบมอบอำนาจ ถ้าคุณต้องการให้ออกใบรับรองการจดทะเบียนตราประทับ จำเป็นต้องใช้ใบการจดทะเบียนตราประทับยื่นประกอบด้วย ถ้าเอาเฉพาะตราประทับไปยื่นอย่างเดียว ทางเทศบาลจะไม่ออกใบรับรองการทะเบียนตราประทับให้

- *เทศบาลบางแห่งมีการติดตั้งเครื่องบริการรับใบรับรองด้วย